



## Boston Election Department

Boston City Hall, Room 241  
Boston, Massachusetts 02201

(617) 635-VOTE (8683)  
fax: (617) 635-4483

Ngày 31 Tháng 10, 2024

THÀNH PHỐ BOSTON  
KÊU GỌI CUỘC BẦU CỬ  
CỦA TIỂU BANG

Hội Đồng Bầu Cử  
Tòa Thị Chính, Phòng 241  
Boston, Ma. 02201

CHIẾU THEO các điều khoản của luật pháp, xin thông báo rằng, tất cả các thành viên, hội đủ điều kiện để đi bầu trong Thành Phố này được mời đến các điểm bỏ phiếu được chỉ định cho mục đích này bởi Hội Đồng Bầu Cử vào ngày

**THỨ BA, NGÀY 5 THÁNG 11, 2024**

Và vào ngày đó, tất cả những cử tri này, tại các khu bầu cử mà họ có quyền bỏ phiếu, sẽ bỏ phiếu trong cuộc Bầu Cử của Tiểu Bang để chọn ra trong các ứng cử viên chính trị vào những chức sau đây

**CẦU CỬ TỔNG THỐNG VÀ PHÓ TỔNG THỐNG HOA KỲ  
THƯỢNG NGHỊ SĨ TRONG QUỐC HỘI CHO KHỐI CỘNG ĐỒNG NÀY  
DÂN BIỂU TRONG QUỐC HỘI**

HUYỆN BẢY  
HUYỆN TÁM

**ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CỦA THỐNG ĐỐC**

HUYỆN BA  
HUYỆN BỐN  
HUYỆN SÁU

**THƯỢNG NGHỊ SĨ TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT**

HUYỆN SUFFOLK MỘT  
HUYỆN SUFFOLK HAI  
HUYỆN SUFFOLK BA  
HUYỆN SUFFOLK VÀ MIDDLESEX  
HUYỆN MIDDLESEX VÀ SUFFOLK  
HUYỆN SUFFOLK VÀ NORFOLK

**DÂN BIỂU TRONG TÒA ÁN TỔNG QUÁT**

HUYỆN SUFFOLK MỘT  
HUYỆN SUFFOLK HAI  
HUYỆN SUFFOLK BA  
HUYỆN SUFFOLK BỐN  
HUYỆN SUFFOLK NĂM  
HUYỆN SUFFOLK SÁU  
HUYỆN SUFFOLK BẢY  
HUYỆN SUFFOLK TÁM  
HUYỆN SUFFOLK CHÍN  
HUYỆN SUFFOLK MƯỜI  
HUYỆN SUFFOLK MƯỜI HAI  
HUYỆN SUFFOLK MƯỜI BA  
HUYỆN SUFFOLK MƯỜI BỐN  
HUYỆN SUFFOLK MƯỜI LĂM  
HUYỆN SUFFOLK MƯỜI BẢY  
HUYỆN SUFFOLK MƯỜI TÁM

**LỤC SỰ TÒA TƯ PHÁP TỐI CAO PHÁP VIỆN QUẬN SUFFOLK  
LỤC SỰ TÒA THƯỢNG THẨM (DÂN SỰ KINH DOANH) QUẬN SUFFOLK  
LỤC SỰ TÒA THƯỢNG THẨM (HÌNH SỰ KINH DOANH) QUẬN SUFFOLK  
TRƯỞNG PHÒNG HỒ SƠ CHỨNG THƯ HUYỆN SUFFOLK  
TRƯỞNG PHÒNG QUẢN CHẾ (VỊ TRÍ TRỐNG) QUẬN SUFFOLK**

**RECEIVED**

**By City Clerk at 5:37 pm, Oct 31, 2024**

## CÂU HỎI 1

Luật Được Đề Xuất Bởi Kiến Nghị Khởi Xướng

Quý vị có chấp thuận điều luật được tóm tắt bên dưới mà Thượng Viện hoặc Hạ Viện đã không bỏ phiếu trước ngày 1 tháng 5 năm 2024?

### TÓM TẮT

Luật được đề xuất này nêu rõ rằng Kiểm Toán Viên Tiểu Bang có thẩm quyền kiểm toán Cơ Quan Lập Pháp.

**LÁ PHIẾU ỦNG HỘ** nêu rõ rằng Kiểm Toán Viên Tiểu Bang có thẩm quyền kiểm toán Cơ Quan Lập Pháp.

**LÁ PHIẾU PHẢN ĐỐI** sẽ không làm thay đổi luật liên quan đến thẩm quyền của Kiểm Toán Viên Tiểu Bang.

## CÂU HỎI 2

Luật Được Đề Xuất Bởi Kiến Nghị Khởi Xướng

Quý vị có chấp thuận điều luật được tóm tắt bên dưới mà Thượng Viện hoặc Hạ Viện đã không bỏ phiếu trước ngày 1 tháng 5 năm 2024?

### TÓM TẮT

Luật được đề xuất này sẽ loại bỏ yêu cầu học sinh phải vượt qua bài kiểm tra Hệ Thống Đánh Giá Toàn Diện Massachusetts (Massachusetts Comprehensive Assessment System, MCAS) (hoặc các bài đánh giá khác của toàn tiểu bang hoặc toàn quận) trong các môn toán, khoa học và công nghệ, và tiếng Anh để được cấp bằng tốt nghiệp trung học. Thay vào đó, để học sinh được nhận bằng tốt nghiệp trung học, luật được đề xuất sẽ yêu cầu học sinh phải hoàn thành các khóa học có chứng nhận của học khu để chứng minh rằng học sinh đã thành thạo các năng lực theo các tiêu chuẩn học tập của tiểu bang về toán học, khoa học công nghệ và tiếng Anh, cũng như bất kỳ lĩnh vực nào khác do Hội Đồng Giáo Dục Tiểu Học Và Trung Học xác định.

**LÁ PHIẾU ỦNG HỘ** sẽ loại bỏ yêu cầu học sinh phải vượt qua các bài kiểm tra của Hệ Thống Đánh Giá Toàn Diện Massachusetts (MCAS) thì mới được tốt nghiệp trung học, nhưng vẫn yêu cầu học sinh phải hoàn thành các khóa học đáp ứng các tiêu chuẩn của tiểu bang.

**LÁ PHIẾU PHẢN ĐỐI** sẽ không làm thay đổi luật liên quan đến yêu cầu học sinh phải vượt qua bài kiểm tra MCAS để tốt nghiệp trung học.

## CÂU HỎI 3

Luật Được Đề Xuất Bởi Kiến Nghị Khởi Xướng

Quý vị có chấp thuận điều luật được tóm tắt bên dưới mà Thượng Viện hoặc Hạ Viện đã không bỏ phiếu trước ngày 1 tháng 5 năm 2024?

### TÓM TẮT

Luật được đề xuất sẽ trao cho Tài Xế Trong Mạng Lưới Giao Thông (“Tài Xế”) quyền thành lập các công đoàn (“Tổ Chức Tài Xế”) để thương lượng tập thể với các Công Ty Trong Mạng Lưới Giao Thông (“Công Ty”) - là các công ty sử dụng mạng lưới kỹ thuật số để kết nối hành khách với tài xế cho các chuyến đi được sắp xếp trước - để đưa ra các khuyến nghị đã được thương lượng liên quan đến tiền lương, phúc lợi và các điều khoản và điều kiện làm việc. Các Tài Xế sẽ không bị bắt buộc phải tham gia vào bất kỳ hoạt động công đoàn nào. Các công ty sẽ được phép thành lập các hiệp hội đa Công Ty để đại diện cho họ khi thương lượng với các Tổ Chức Tài Xế. Tiểu bang sẽ giám sát các hoạt động lao động được cho phép bởi luật được đề xuất và sẽ có trách nhiệm chấp thuận hoặc không chấp thuận các đề nghị đã thương lượng.

Luật được đề xuất sẽ xác định một số hoạt động của một Công Ty hoặc một Tổ Chức Tài Xế là thực hành công việc không công bằng. Luật được đề xuất sẽ thiết lập một quy trình điều trần để Hội Đồng Quan Hệ Lao Động (Employment Relations Board) (“Hội Đồng”) của tiểu bang tuân theo khi có Công Ty hoặc Tổ Chức Tài Xế bị cáo buộc có thực hành công việc không công bằng. Luật được đề xuất sẽ cho phép Hội Đồng đưa ra hành động, bao gồm cả việc bồi thường cho những Tài Xế bị ảnh hưởng bất lợi, nếu Hội Đồng phát hiện ra rằng đã xảy ra thực hành công việc không công bằng. Luật được đề xuất sẽ quy định về việc kháng nghị quyết định của Hội Đồng lên Tòa Phúc Thẩm của tiểu bang.

Luật được đề xuất này cũng sẽ thiết lập một quy trình để xác định Tài Xế nào là Tài Xế Tích Cực, nghĩa là họ đã hoàn thành nhiều hơn số chuyến đi trung bình trong sáu tháng trước đó. Luật được đề xuất sẽ thiết lập

các quy trình để Hội Đồng xác định việc một Tổ Chức Tài Xế đã được ít nhất năm phần trăm các Tài Xế Tích Cực ký ủy quyền cho phép Tổ Chức Tài Xế đó được lập danh sách Các Tài Xế Tích Cực; để chỉ định một Tổ Chức Tài Xế làm đại diện thương lượng duy nhất cho tất cả Tài Xế dựa trên giấy ủy quyền đã được ít nhất hai mươi lăm phần trăm các Tài Xế Tích Cực ký tên; để giải quyết các tranh chấp về tư cách thương lượng duy nhất, bao gồm thông

qua bầu cử; và hủy chứng nhận tư cách thương lượng duy nhất của một Tổ Chức Tài Xế. Tổ Chức Tài Xế được chỉ định làm đại diện thương lượng duy nhất sẽ có quyền đại diện duy nhất cho các Tài Xế và được khấu trừ phí thành viên tự nguyện.

Sau khi Hội Đồng xác định một Tổ Chức Tài Xế là đại diện thương lượng duy nhất cho tất cả các Tài Xế thì các Công Ty sẽ phải thương lượng với Tổ Chức Tài Xế đó về tiền lương, phúc lợi và các điều khoản và điều kiện làm việc. Sau khi Tổ Chức Tài Xế và các Công Ty đạt được thỏa thuận về tiền lương, phúc lợi và các điều khoản và điều kiện làm việc, thỏa thuận đó sẽ được tất cả các Tài Xế đã hoàn thành ít nhất 100 chuyến đi trong quý trước đó tiến hành bỏ phiếu. Nếu được đa số lá phiếu bầu chấp thuận, các khuyến nghị sẽ được đệ trình lên Bộ Trưởng Lao Động của tiểu bang để phê duyệt và nếu được phê duyệt, các đề nghị sẽ có hiệu lực trong ba năm. Luật được đề xuất sẽ thiết lập các quy trình hòa giải và trọng tài nếu Tổ Chức Tài Xế và các Công Ty không đạt được thỏa thuận trong một khoảng

thời gian nhất định. Một trọng tài viên sẽ xem xét các yếu tố được nêu trong luật được đề xuất, bao gồm cả việc liệu tiền lương của các Tài Xế có đủ để họ không cần phải dựa vào bất kỳ phúc lợi công cộng nào hay không. Luật được đề xuất cũng nêu rõ các quy trình để Bộ Trưởng Lao Động xem xét và phê duyệt các khuyến nghị mà Tổ Chức Tài Xế và các Công Ty đàm phán, và để thực hiện giám định tư pháp quyết định của Bộ Trưởng.

Luật được đề xuất nêu rõ rằng các điều khoản, thỏa thuận hoặc quyết định của Bộ Trưởng Lao Động sẽ không thể làm giảm bớt các tiêu chuẩn lao động do các luật khác thiết lập. Nếu có bất kỳ xung đột nào giữa luật được đề xuất và luật quan hệ lao động hiện hành của Massachusetts, thì luật được đề xuất sẽ được ưu tiên áp dụng.

Hội Đồng Quan Hệ Lao Động sẽ ban hành các quy tắc và quy định phù hợp để thực hiện luật được đề xuất.

Luật được đề xuất nêu rõ rằng: nếu bất kỳ phần nào trong luật bị tuyên bố là không hợp lệ, thì các phần khác vẫn có hiệu lực.

**LÁ PHIẾU ỦNG HỘ** sẽ mang lại cho các tài xế trong mạng lưới giao thông lựa chọn thành lập công đoàn để thương lượng tập thể với các công ty trong mạng lưới giao thông về tiền lương, phúc lợi cũng như các điều khoản và điều kiện làm việc.

**LÁ PHIẾU PHẢN ĐỐI** sẽ không tạo ra thay đổi nào trong luật liên quan đến khả năng thành lập công đoàn của những tài xế trong mạng lưới giao thông.

#### CÂU HỎI 4

Luật Được Đề Xuất Bởi Kiến Nghị Khởi Xướng

Quý vị có chấp thuận điều luật được tóm tắt bên dưới mà Thượng Viện hoặc Hạ Viện đã không bỏ phiếu trước ngày 1 tháng 5 năm 2024?

#### TÓM TẮT

Luật được đề xuất này sẽ cho phép những người từ 21 tuổi trở lên được trồng, sở hữu và sử dụng một số chất thức thần tự nhiên nhất định trong một số trường hợp nhất định. Các chất thức thần được cho phép sẽ là hai chất có trong các loại nấm (psilocybin và psilocin) và ba chất có trong các loại thực vật (dimethyltryptamine, mescaline, và ibogaine). Các chất này được bán tại một địa điểm được phê duyệt để người dùng sử dụng dưới sự giám sát của người điều phối có giấy phép. Luật được đề xuất này sẽ cấm việc bán lẻ các chất thức thần tự nhiên. Luật được đề xuất này cũng đưa ra quy định và mức thuế đối với các chất thức thần này.

Luật được đề xuất này sẽ cấp phép và đặt ra quy định cho các cơ sở cho phép sử dụng có giám sát các chất thức thần này, cũng như quy định việc đánh thuế số tiền thu được từ việc buôn bán chất thức thần của các cơ sở đó. Luật này cũng cho phép người từ 21 tuổi trở lên trồng các chất thức thần này trong một khu vực có diện tích 12 feet x 12 feet tại nhà của họ và sử dụng các chất thức thần này tại nhà của họ. Luật được đề xuất này cũng cho phép người từ 21 tuổi trở lên, ngoài bất kỳ chất nào họ có thể trồng tại nhà của họ, còn được sở hữu tối đa một gram psilocybin, một gram psilocybin, một gram dimethyltryptamine, 18 gram mescaline và 30 gram ibogaine (“lượng sử dụng cá nhân”). Họ cũng được cho tặng các chất đó cho người từ 21 tuổi trở lên, lượng tặng không được nhiều hơn lượng sử dụng cá nhân.

Luật được đề xuất này cũng thành lập nên một Ủy Ban về Chất Thức Thần Tự Nhiên (Natural Psychedelic Substances Commission) gồm năm thành viên do Thống Đốc, Tổng Chương Lý và Giám Đốc Ngân Khố bổ nhiệm. Ủy Ban này sẽ quản lý luật pháp chi phối việc sử dụng và phân phối các chất thức thần này. Ủy Ban sẽ thông qua các quy định quản lý các tiêu chuẩn cấp phép, vấn đề an toàn, lưu trữ hồ sơ, giáo dục và đào tạo, các yêu cầu về sức khỏe và an toàn, kiểm tra và xác minh độ tuổi. Luật được đề xuất này cũng thành lập nên một Ban Cố Vấn về Chất Thức Thần Tự Nhiên (Natural Psychedelic Substances Advisory Board) gồm 20 thành viên do Thống Đốc, Tổng Chương Lý và Giám Đốc Ngân Khố bổ nhiệm. Ban cố vấn này sẽ nghiên cứu và đưa ra khuyến nghị cho Ủy Ban về quy định và thuế cho các chất thức thần này.

Luật được đề xuất này cũng cho phép các thành phố và thị trấn hạn chế một cách hợp lý thời gian, địa điểm và cách thức hoạt động của các cơ sở được cấp giấy phép cung cấp các chất thức thần, nhưng các thành phố và thị trấn không có quyền cấm các cơ sở đó hoạt động hay cung cấp các chất này.

Số tiền thu được từ việc bán chất thức thần tại các cơ sở được cấp phép sẽ chịu thuế kinh doanh của tiểu bang và thuế tiêu thụ đặc biệt bổ sung ở mức 15 phần trăm. Ngoài ra, thành phố hoặc thị trấn có thể đánh một khoản thuế riêng không quá hai phần trăm. Doanh thu có được từ thuế tiêu thụ đặc biệt bổ sung của tiểu bang, phí xin cấp phép và các khoản tiền phạt dân sự đối với các hành vi vi phạm điều luật được đề xuất này sẽ được xung vào Quỹ Quản Lý Chất Thức Thần Tự Nhiên. Quỹ này sẽ được sử dụng, tùy theo mức phân bổ, cho việc quản lý luật được đề xuất này.

Không thể lấy việc sử dụng các chất thức thần theo sự cho phép của luật được đề xuất này làm cơ sở để từ chối việc cung cấp chăm sóc y tế hoặc hỗ trợ công cộng cho một người, để hội đồng cấp giấy phép chuyên môn áp đặt hình thức kỷ luật, hoặc để đưa ra các lệnh bất lợi trong các vụ việc tranh chấp quyền nuôi con không có bằng chứng rõ ràng và thuyết phục cho thấy các hoạt động đó đã tạo ra một mối nguy hiểm bất hợp lý đối với sự an toàn của trẻ vị thành niên.

Luật được đề xuất này sẽ không có ảnh hưởng đến các luật hiện hành liên quan đến việc vận hành xe cơ giới dưới sự ảnh hưởng của chất kích thích, hoặc khả năng của chủ lao động trong việc thực thi các chính sách tại nơi làm việc để hạn chế nhân viên sử dụng các chất thức thần. Luật được đề xuất này cũng cho phép những người sở hữu nhà được cấm việc sử dụng, trưng bày, trồng, sở hữu hoặc bán các chất thức thần này trong khuôn viên nhà họ sở hữu. Chính quyền tiểu bang và địa phương có thể

tiếp tục hạn chế việc sở hữu và sử dụng các chất thức thần này tại các tòa nhà công cộng hoặc tại trường học.

Luật được đề xuất này sẽ có hiệu lực vào ngày 15 tháng 12 năm 2024.

**LÁ PHIẾU ỦNG HỘ** sẽ cho phép người từ 21 tuổi trở lên sử dụng một số chất thức thần tự nhiên nhất định dưới sự giám sát của người có giấy phép cũng như trồng và sở hữu một lượng có giới hạn các chất đó trong nhà của họ, và sẽ tạo ra một ủy ban đặt ra quy định cho các chất này.

**LÁ PHIẾU PHẢN ĐỐI** sẽ giữ nguyên luật liên quan đến các chất thức thần tự nhiên.

### CÂU HỎI 5

Luật Được Đề Xuất Bởi Kiến Nghị Khởi Xướng

Quý vị có chấp thuận điều luật được tóm tắt bên dưới mà Thượng Viện hoặc Hạ Viện đã không bỏ phiếu trước ngày 1 tháng 5 năm 2024?

### TÓM TẮT

Luật được đề xuất này sẽ tăng dần mức lương theo giờ tối thiểu mà chủ lao động phải trả cho người lao động nhận được tiền bo, trong khoảng thời gian năm năm, với lịch trình sau đây:

- Đến 64% mức lương tối thiểu của tiểu bang vào ngày 1 tháng 1 năm 2025;
- Đến 73% mức lương tối thiểu của tiểu bang vào ngày 1 tháng 1 năm 2026;
- Đến 82% mức lương tối thiểu của tiểu bang vào ngày 1 tháng 1 năm 2027;
- Đến 91% mức lương tối thiểu của tiểu bang vào ngày 1 tháng 1 năm 2028; và
- Đến 100% mức lương tối thiểu của tiểu bang vào ngày 1 tháng 1 năm 2029.

Luật được đề xuất sẽ yêu cầu chủ lao động tiếp tục trả cho người lao động nhận được tiền bo khoản chênh lệch giữa mức lương tối thiểu của tiểu bang và thù lao cho người lao động nhận được tiền bo, bao gồm tiền lương theo giờ cộng với tiền bo. Yêu cầu này sẽ áp dụng cho đến cuối năm 2028. Luật được đề xuất cũng sẽ cho phép chủ lao động tính toán khoản chênh lệch này trong toàn bộ kỳ trả lương theo tuần hoặc theo hai tuần một lần. Yêu cầu thanh toán khoản chênh lệch này sẽ kết thúc khi mức lương theo giờ bắt buộc cho người lao động nhận được tiền bo đã đạt đến 100% mức lương tối thiểu của tiểu bang vào ngày 1 tháng 1 năm 2029.

Theo luật được đề xuất, nếu chủ lao động thanh toán cho người lao động mức lương theo giờ ít nhất bằng mức lương tối thiểu của tiểu bang, chủ lao động sẽ được phép quản lý một “quỹ tiền bo” gồm tất cả tiền bo mà khách hàng bo cho người lao động nhận được tiền bo và phân bổ số tiền này cho tất cả những người lao động, bao gồm cả những người lao động không nhận được tiền bo.

**LÁ PHIẾU ỦNG HỘ** sẽ tăng mức lương theo giờ tối thiểu mà chủ lao động phải trả cho người lao động nhận được tiền bo đến mức bằng với mức lương tối thiểu của tiểu bang, được triển khai trong thời gian là năm năm, tại thời điểm đó chủ lao động có thể lập quỹ gồm tất cả tiền bo và phân bổ số tiền này cho tất cả những người lao động không giữ chức vụ quản lý.

**LÁ PHIẾU PHẢN ĐỐI** sẽ không làm thay đổi luật quản lý việc lập quỹ tiền bo hoặc mức lương tối thiểu cho người lao động nhận được tiền bo.

### CÂU HỎI CHÍNH SÁCH CÔNG CHO CHỈ ĐẠI DIỆN NHÀ NƯỚC QUẬN 2, 10 & 14

#### CÂU HỎI 6:

#### CÂU HỎI NÀY KHÔNG BẮT BUỘC PHẢI TUÂN HÀNH

Người đại diện của khu vực này có được hướng dẫn bỏ phiếu cho việc ban hành luật nhằm tạo ra hệ thống thanh toán một lần cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe chung, cung cấp cho tất cả cư dân Massachusetts bảo hiểm chăm sóc sức khỏe toàn diện, bao gồm sự tự do lựa chọn bác sĩ và các chuyên gia, cơ sở và dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác, và loại bỏ vai trò của các công ty bảo hiểm trong việc chăm sóc sức khỏe bằng cách tạo ra một quỹ tín thác bảo hiểm được quản lý công khai không?

Các điểm bỏ phiếu trong cuộc Bầu Cử Sơ Bộ của Tiểu Bang sẽ mở cửa vào lúc 7 giờ sáng và đóng cửa vào lúc 8 giờ tối. Tất cả 275 khu bầu cử sẽ tham gia. Để biết thông tin về địa điểm của các điểm bỏ phiếu, xin liên lạc với văn phòng Hội Đồng Bầu Cử tại phòng 241, Tòa Thị Chính Boston hay vào xem trang web [www.boston.gov/departments/elections](http://www.boston.gov/departments/elections).

Eneida D. Tavares  
Chair, Board of Election Commission  
Boston Election Department